

"100 mots pour l'égalité"

Un glossaire de termes sur l'égalité entre les femmes et les hommes

REMERCIEMENTS

L'Unité pour l'égalité des chances à la Commission européenne tient à exprimer sa gratitude aux collègues des autres Directions générales et services, ainsi qu'aux experts des Etats membres consultés pour leur contribution à l'élaboration du présent glossaire. Cette reconnaissance s'adresse plus particulièrement aux collègues des services de la traduction de la Commission européenne à Luxembourg pour leur engagement et leur dévouement personnel.

PRÉFACE

Dès le départ, l'Union européenne a joué un rôle crucial dans la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes. Au cours des dernières années, nous avons renforcé ce rôle et intensifié notre action au travers de quatre programmes consécutifs d'action à moyen terme pour l'égalité des chances.

Plus récemment, le traité d'Amsterdam a imprimé un nouvel élan à ce processus en portant l'égalité entre les femmes et les hommes au nombre des objectifs de la Communauté, mais aussi en disposant que, dans toutes ses activités, la Communauté doit chercher à éliminer les inégalités et à promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes.

Le présent glossaire participe de cet élan. Pour la première fois, nous nous sommes efforcés de regrouper tous les termes couramment employés dans le domaine de la politique d'égalité afin de contribuer à l'émergence d'un langage commun à tous les acteurs concernés en Europe.

À mon sens, le présent glossaire poursuit deux objectifs essentiels. D'une part, il facilitera la promotion de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes telle que prévue dans le traité d'Amsterdam par une compréhension commune des termes et des questions au niveau européen. D'autre part - et c'est tout aussi important - il viendra en aide à la Communauté dans son souci de diffuser les informations sur les politiques européennes en dehors du cercle restreint des initiés et de les rendre accessibles et compréhensibles pour tous les citoyens. Ce glossaire nous permettra de rapprocher nos travaux du citoyen en clarifiant les termes que nous employons, ce qui l'aidera à comprendre nos actions. Autant d'objectifs louables.

Je suis convaincu que le glossaire que vous tenez à présent entre vos mains deviendra un outil précieux et une référence. Il s'adresse aux décideurs, aux membres des Parlements tant au niveau national qu'eupéen, aux personnes oeuvrant dans ce domaine, à ceux qui sont simplement intéressés par ce sujet, à toutes les femmes et à tous les hommes.

L'égalité est affaire de démocratie et de droits fondamentaux. Elle nous concerne tous. Je ne peux que vous recommander ce glossaire.

Pádraig Flynn
Membre de la Commission européenne

TABLE DES MATIERES

A

**ACTION POSITIVE
AIDE FAMILIALE
ANALYSE SELON LE GENRE
AUDIT SELON LE GENRE**

B

BARRIERES INVISIBLES

C

**CENTRE D'ACCUEIL
CHARGE DE LA PREUVE
CHOMAGE
CHOMAGE CACHE/INVISIBLE
COMMERCE DU SEXE
COMPTE SATELLITE
CONCILIATION DU TRAVAIL ET DE LA VIE FAMILIALE
CONGE DE MATERNITE
CONGE DE PATERNITE
CONGE PARENTAL
CONGES POUR RAISONS FAMILIALES
CONJOINTS AIDANTS / COLLABORATEURS
CONTRAT SOCIAL DE GENRE**

D

**DÉFICIT DÉMOCRATIQUE
DEMOCRATIE PARITAIRE
DESEGREGATION DU MARCHÉ DU TRAVAIL
DIFFÉRENTIEL DE REMUNÉRATION ENTRE LES SEXES
DIGNITÉ AU TRAVAIL
DIMENSION DE L'ÉGALITÉ
DIRECTIVES SUR L'ÉGALITÉ DE TRAITEMENT
DISCRIMINATION POSITIVE
DISCRIMINATION SEXUELLE DIRECTE
DISCRIMINATION SEXUELLE INDIRECTE
DISPARITÉ ENTRE LES GENRES
DIVERSITÉ
DIVISION DU TRAVAIL (SELON LE SEXE)
DONNÉES VENTILÉES PAR SEXE
DROITS DÉRIVÉS
DROITS DES FEMMES INHÉRENTS AUX DROITS HUMAINS
DROITS EN MATIÈRE DE PROCRÉATION
DROITS INDIVIDUELS/PROPRES**

E

**ECART DE REMUNÉRATION ENTRE LES SEXES
ÉCONOMIE INFORMELLE/ TRAVAIL INFORMEL**

**EGALITE DE TRAITEMENT ENTRE LES LES FEMMES ET LES HOMMES
EGALITE DES CHANCES ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES
EGALITE DES SEXES
EGALITE ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES (EGALITE DES SEXES)
EMPLOI IRRÉGULIER ET/OU PRECAIRE
EMPLOI PARTAGÉ
ENQUETE SUR L'EMPLOI DU TEMPS
ETALONNAGE DES PERFORMANCES
ETUDES FEMINISTES/ FEMININES/ ETUDES DE GENRE
EVALUATION DE L'IMPACT SELON LE GENRE**

F

**FEMINISATION DE LA PAUVRETE
FLEXIBILITE DU TEMPS/ DES HORAIRES DE TRAVAIL
FORMATION PROFESSIONNELLE**

G

**GARDE D'ENFANTS
GENRE/SEXE (RAPPORTS SOCIAUX DE SEXE)**

H

HARCELEMENT SEXUEL

I

**IGNORANT LA SPÉCIFICITÉ DE GENRE
INDIVIDUALISATION DES DROITS
INTEGRATION DE L'EGALITE DES CHANCES/ PERSPECTIVE DE GENRE
INTEGRATION DE LA DIMENSION DE GENRE**

M

MAINSTREAMING / INTEGRATION DE LA DIMENSION DE GENRE

N

NON DISCRIMINATOIRE/NON SEXISTE

O

ORIENTATION SEXUELLE

P

**PARTICIPATION EQUILIBREE DES FEMMES ET DES HOMMES
PERSPECTIVE DE GENRE
PERTINENCE (AU REGARD) DU GENRE
PLAFOND DE VERRE**

**PLANIFICATION INTEGRANT LA DIMENSION DE GENRE
POPULATION ACTIVE**

Q

QUOTA

R

RAPPORTS DE GENRE

RECONNAISSANCE DU TRAVAIL NON REMUNERE

REGLEMENTATION DU TRAVAIL A TEMPS PARTIEL

REMUNERATION EGALE POUR TRAVAIL DE VALEUR EGALE

RENFORCEMENT DE POUVOIR

REPARTITION DU TRAVAIL REMUNERE ET NON REMUNERE ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES

ROLES EN FONCTION DU GENRE

S

SALAIRE MINIMAL

SANTE EN MATIERE DE PROCRÉATION

SEGREGATION DU MARCHE DU TRAVAIL

SEGREGATION HORIZONTALE/ SECTORIELLE

SEGREGATION PROFESSIONNELLE

SEGREGATION PROFESSIONNELLE/ SEGREGATION DES EMPLOIS

SEGREGATION VERTICALE/ HIERARCHIQUE

SENSIBLE A LA DIMENSION DE GENRE

SEXE

SOINS AUX PERSONNES DEPENDANTES

SPECIFICITE DE GENRE

STATISTIQUES VENTILEES PAR SEXE

SYSTEME SOCIAL DE GENRE

T

TAUX D'ACTIVITE

TAUX D'INACTIVITE

TAUX DE PARTICIPATION

TRAITE DES ETRES HUMAINS/DES FEMMES ET DES ENFANTS

TRAITEMENT EQUITABLE ENTRE LES SEXES

TRAITEMENT PREFERENTIEL

TRAVAIL A DOMICILE

TRAVAIL A TEMPS PARTIEL

TRAVAIL CLANDESTIN

TRAVAIL NON REMUNERE

TRAVAIL REMUNERE

TRAVAIL/EMPLOI ATYPIQUE

TUTORAT

V

VERIFICATION DE LA PRISE EN COMPTE DU GENRE

VIOLENCE CONJUGALE/ FEMMES BATTUES

VIOLENCE DANS LA FAMILLE
VIOLENCE DOMESTIQUE/DANS LA FAMILLE
VIOLENCE LIEE AU GENRE/ SEXE
VIOLENCE SEXUELLE

A

FR : ACTION POSITIVE	EN : POSITIVE ACTION	DE : POSITIVE AKTIONEN/ MASSNAHMEN
ES : ACCIÓN POSITIVA	DA : POSITIVE FORANSTALTNINGER	PT : ACCÇÃO POSITIVA
NL : POSITIEVE ACTIE	FIN : TASA-ARVON EDISTÄMINEN/ POSITIIVISET ERITYISTOIMET	SV : AKTIVA ÅTGÄRDER
IT : AZIONE POSITIVA	EL : ΘΕΤΙΚΗ ΔΡΑΣΗ	
Mesures à l'intention d'un groupe particulier visant à éliminer et prévenir ou à compenser des désavantages résultant des attitudes, comportements et structures existants (on s'y réfère parfois par le terme "discrimination positive").		

FR : ACTION POSITIVE	EN : AFFIRMATIVE ACTION	DE : FÖRDERMASSNAHMEN
ES : ACCIÓN POSITIVA	DA : POSITIV SÆRBEHANDLING	PT : ACCÇÃO POSITIVA
NL : POSITIEVE ACTIE/ POSITIEVE DISCRIMINATIE	FIN : POSITIIVISET ERITYISTOIMET	SV : AKTIVA ÅTGÄRDER
IT : AZIONI POSITIVE	EL : ΘΕΤΙΚΗ ΔΡΑΣΗ	
Voir Action positive.		

FR : AIDE FAMILIALE	EN : FAMILY WORKER	DE : MITHELFENDE FAMILIENANGEHÖRIGE
ES : AYUDA FAMILIAR	DA : MEDHJÆLPENDE FAMILJEMEDLEM	PT : TRABALHADOR FAMILIAR
NL : MEEWERKEND GEZINSLID	FIN : PERHEYRITYKSESSÄ TYÖSKENTELEVÄ	SV : MEDHJÄLPANDE FAMILJEMEDLEM
IT : COLLABORATORE NELL'IMPRESA FAMILIARE	EL : ΕΠΓΑΖΟΜΕΝΟΣ (Η) ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ	
Membre d'une famille - souvent l'épouse, la fille ou le fils - travaillant dans une entreprise familiale telle qu'une exploitation agricole, un magasin, une petite entreprise ou un cabinet professionnel.		

FR : ANALYSE SELON LE GENRE	EN : GENDER ANALYSIS	DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE ANALYSE
ES : ANÁLISIS POR GÉNERO	DA : KØNSSPECIFIK ANALYSE	PT : ANÁLISE DAS QUESTÕES DE GÉNERO
NL : GENDER ANALYSE	FIN : TASA-ARVOANALYYSI	SV : JÄMSTÄLLDHETSANALYS
IT : ANALISI COMPARATIVA DI GENERE	EL : ΑΝΑΛΥΣΗ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΦΥΛΟ	
Examen de toute différence de condition, de besoins, de taux de participation, d'accès aux ressources et de développement, de gestion du patrimoine, de pouvoir de décision et d'image entre les femmes et les hommes par rapport aux rôles qui leur sont assignés en raison de leur sexe.		

FR : AUDIT SELON LE GENRE	EN : GENDER AUDIT	DE : GLEICHSTELLUNGSKONTROLLE
ES : AUDITORIA DE GÉNERO	DA : LIGESTILLINGSMÆSSIG VURDERING	PT : COMPROVAÇÃO DA INTEGRAÇÃO DA PERSPECTIVA

		DE GÉNERO
NL : GENDER AUDIT	FIN : TASA-ARVOTARKASTUS	SV : JÄMSTÄLLDHETSREVISION
IT : VERIFICA DELL'INTEGRAZIONE DELLA DIMENSIONE DI GENERE	EL : ΕΛΕΓΧΟΣ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΦΥΛΟ	
Analyse et évaluation des politiques, programmes et institutions par rapport à l'application des critères liés au sexe/genre.		

B

FR : BARRIERES INVISIBLES	EN :INVISIBLE BARRIERS	DE : UNSICHTBARE SCHRANKEN
ES :BARRERAS INVISIBLES	DA : USYNLIGE BARRIERER	PT : BARREIRAS INVISÍVEIS
NL :VERBORGEN BELEMMERINGEN	FIN : NÄKYMÄTTÖMÄT ESTEET	SV : OSYNLIGA HINDER
IT : OSTACOLI INVISIBILI	EL : ΑΟΡΑΤΟΙ ΦΡΑΓΜΟΙ	
Attitudes reposant sur des préjugés, des normes et valeurs classiques, empêchant la responsabilisation/la pleine participation (des femmes) dans la société.		

C

FR : CENTRE D'ACCUEIL	EN : REFUGE	DE : FRAUENHAUS
ES : CENTRO DE ACOGIDA	DA : KRISECENTER	PT : REFÚGIO
NL : BLIJF-VAN-MIJN-LIJFHUIS (VLUCHTHUIS)	FIN : TURVAKOTI	SV : MOTTAGNINGSCENTRUM
IT : CENTRO D'ACCOGLIENZA	EL : ΚΕΝΤΡΟ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΚΑΚΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ	
Lieu où peuvent trouver refuge les femmes et les enfants qui sont victimes de violences domestiques.		

FR : CHARGE DE LA PREUVE	EN : BURDEN OF PROOF	DE : BEWEISLAST
ES : CARGA DE LA PRUEBA	DA : BEVISBYRDE	PT : ÓNUS DA PROVA
NL : BEWIJSLAST	FIN : TODISTUSTAAKKA	SV : BEVISBÖRDA
IT : ONERE DELLA PROVA	EL : ΒΑΡΟΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ	
Lorsqu'une personne fait un recours, il lui incombe en principe de prouver qu'elle a été victime de discrimination. Dans le domaine de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes, une Directive, basée sur la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes, prévoit le transfert de la charge de la preuve entre les parties (demanderesse et défenderesse). Lorsqu'une personne s'estime lésée en raison de la non-application du principe d'égalité de traitement et lorsqu'il existe une présomption de discrimination, le défendeur a la charge de prouver que ce principe n'a pas été violé (arrêt du 17.10.89 dans l'affaire C-109/88, Danfoss, [1989] ECR 3199, para 16 ; directive du Conseil du 15.12.97 relative à la charge de la preuve dans des cas de discrimination fondée sur le sexe).		

FR : CHOMAGE	EN : UNEMPLOYMENT	DE : ARBEITSLOSIGKEIT
ES : DESEMPLEO	DA : ARBEJDSLØSHED	PT : DESEMPREGO
NL : WERKLOOSHEID	FIN : TYÖTTÖMYYS	SV : ARBETSLÖSHET
IT : DISOCCUPAZIONE	EL : ΑΝΕΡΓΙΑ	
Pourcentage de la main-d'oeuvre totale enregistrée comme étant sans emploi, à la recherche d'un emploi et actuellement disponible pour un travail (enquête sur les forces de travail de la Communauté européenne).		

FR : CHOMAGE CACHE/INVISIBLE	EN : HIDDEN UNEMPLOYMENT	DE : VERSTECKTE ARBEITSLOSIGKEIT
ES : DESEMPLEO OCULTO	DA : SKJULT ARBEJDSLØSHED	PT : DESEMPREGO OCULTO
NL : VERBORGEN WERKLOOSHEID	FIN : PIILÖYTÖTTÖMYYS	SV : DOLD ARBETSLÖSHET
IT : DISOCCUPAZIONE OCCULTA	EL : ΑΦΑΝΗΣ ΑΝΕΡΓΙΑ	
Notion désignant les chômeurs qui ne satisfont pas aux exigences des systèmes nationaux d'enregistrement des chômeurs, notamment celles susceptibles d'exclure les femmes.		

FR : COMMERCE DU SEXE	EN : SEX TRADE	DE : MENSCHENHANDEL ZUM ZWECHE DER SEXUELLEN AUSBEUTUNG
ES : COMERCIO SEXUAL	DA : MENNESKEHANDEL I SEKSUELT ØJEMED	PT : COMÉRCIO DO SEXO
NL : SEKSHANDEL	FIN : SUKUPUOLIKAUPPA	SV : KÖNSHANDEL
IT : COMMERCIO DEL SESSO	EL : ΣΩΜΑΤΕΜΠΟΙΑ	
Commerce d'êtres humains, notamment de femmes et d'enfants, en vue d'une exploitation sexuelle.		

FR : COMPTE SATELLITE	EN : SATELLITE ACCOUNT	DE : SATELLITENKONTEN
ES : CUENTA COMPLEMENTARIA	DA : SATELLIT KONTO	PT : CONTA SATÉLITE
NL : SATELLIETREKENING	FIN : SATELLIITITILINPITO	SV : SATELLITRÄKENSKAPER
IT : CONTO COMPLEMENTARE	EL : ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ	
Compte officiel qui se distingue des principaux comptes nationaux tout en étant compatible avec ces derniers.		

FR : CONCILIATION DU TRAVAIL ET DE LA VIE FAMILIALE	EN : RECONCILIATION OF WORK AND FAMILY/ HOUSEHOLD LIFE	DE : VEREINBARKEIT VON FAMILIE UND BERUF
ES : CONCILIACION DEL TRABAJO Y LA VIDA FAMILIAR	DA : BEDRE FORENING AF ARBEJDE OG FAMILIELIV	PT : CONCILIAÇÃO DA VIDA PROFISSIONAL E FAMILIAR
NL : COMBINATIE VAN BEROEP EN GEZIN	FIN : TYÖN JA PERHE-ELÄMÄN YHTEENSOVITTAMINEN	SV : FÖRENA ARBETE OCH FAMILJEANSVAR
IT : CONCILIAZIONE DI VITA PROFESSIONALE E VITA FAMILIARE	EL : ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΥ ΒΙΟΥ	
Introduction de programmes axés sur la famille et le congé parental, de mesures destinées à faciliter les soins aux enfants et aux personnes âgées et mise en place d'une structure et d'une organisation de l'environnement de travail qui favorise la combinaison des responsabilités professionnelles et familiales pour les femmes et les hommes.		

FR : CONGE DE MATERNITE	EN : MATERNITY LEAVE	DE : MUTTERSCHAFTSURLAUB
ES : PERMISO POR MATERNIDAD	DA : BARSORSORLOV	PT : LICENÇA POR MATERNIDADE
NL : ZWANGERSCHAPS- EN BEVALLINGSVERLOF	FIN : ÄITIYSLOMA	SV : MAMMALEDIGHET
IT : CONGEDO DI MATERNITÀ	EL : ΑΔΕΙΑ ΜΗΤΡΟΤΗΤΑΣ	
Congé auquel a droit une travailleuse pendant une période continue, répartie avant et/ou après l'accouchement, conformément aux législations et/ou pratiques nationales (Directive 92/85/CEE du Conseil du 19.10.92, JO L 348).		

FR : CONGE DE PATERNITE	EN : PATERNAL LEAVE	DE : VATERSCHAFTSURLAUB
ES : PERMISO POR PATERNIDAD	DA : FÆDREORLOV	PT : LICENÇA POR PATERNIDADE
NL : VADERSCHAPSVERLOF	FIN : ISYYSLOMA	SV : PAPPALEDIGHET
IT : CONGEDO DI PATERNITÀ	EL : ΑΔΕΙΑ ΠΑΤΡΟΤΗΤΑΣ	
Congé, généralement d'une durée déterminée, pouvant être pris par le père d'un enfant au moment de la naissance ou périodes de congé sur une base annuelle ou pluriannuelle pouvant être prises pour des raisons liées à la garde de l'enfant par le père.		

FR : CONGE PARENTAL	EN : PARENTAL LEAVE	DE : ELTERNURLAUB
ES : PERMISO PARENTAL	DA : FORÆLDREORLOV	PT : LICENÇA PARENTAL
NL : OUDERSCHAPSVERLOF	FIN : VANHEMPAINLOMA	SV : FÖRÄLDRALEDIGHET
IT : CONGEDO PARENTALE	EL : ΓΟΝΙΚΗ ΑΔΕΙΑ	
Droit individuel, en principe non transférable, à un congé accordé aux travailleurs et travailleuses, en raison de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, pour leur permettre de s'occuper de cet enfant (directive 96/34/CE du Conseil du 19.06.96, JO L 145).		

FR : CONGES POUR RAISONS FAMILIALES	EN : FAMILY LEAVE	DE : URLAUB AUS FAMILIÄREN GRÜNDEN
ES : PERMISO POR RAZONES FAMILIARES	DA : ORLOV AF FAMILIEHENSYN	PT : LICENÇA PARA ASSISTÊNCIA A FAMÍLIA
NL : VERLOF WEGENS FAMILIEOMSTANDIGHEDEN	FIN : PERHEVAPAA	SV : LEDIGHET AV FAMILJESKÄL
IT : CONGEDO PER MOTIVI FAMILIARI	EL : ΑΔΕΙΑ ΓΙΑ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ	
Droit à un congé justifié par des raisons familiales et partagé ou non par les deux parents.		

FR : CONJOINTS AIDANTS / COLLABORATEURS	EN : ASSISTING SPOUSES	DE : MITHELFENDE EHEGATTINNEN / EHEGATTEN
ES : CÓNYUGES COLABORADORES	DA : MEDHJÆLPENDE ÆGTEFÆLLE	PT : CÔNJUGES COLABORADORES
NL : MEEWERKENDE ECHTGENOTEN	FIN : AVUSTAVAT PUOLISOT	SV : MEDHJÄLPANDE MAKAR
IT : COADIUVANTI	EL : ΣΥΜΒΟΗΘΟΥΝΤΕΣ ΣΥΖΥΓΟΙ	
Conjoints de personnes exerçant généralement une activité non salariée ou indépendante, qui apporte une contribution non négligeable à cette activité, mais ne perçoivent pas nécessairement de rémunération directe pour ce travail et n'ont souvent pas droit aux avantages des régimes de protection sociale.		

FR : CONTRAT SOCIAL DE GENRE	EN : GENDER CONTRACT	DE : GESCHLECHTERVERTRAG
ES : CONTRATO SOCIAL DE GÉNERO	DA : KØNSKONTRAKT	PT : CONTRATO SOCIAL DE GÉNERO
NL : GENDERCONTRACT/ CONTRACT TUSSEN VROUWEN EN MANNEN	FIN : SUKUPUOLISOPIMUS	SV : GENUSKONTRAKT
IT : CONTRATTO SOCIALE IN BASE AL SESSO	EL : ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	
Ensemble de règles implicites et explicites régissant les relations hommes-femmes et leur attribuant des travaux, des valeurs, des responsabilités et des obligations distinctes. Ces règles s'appliquent à trois niveaux: le substrat culturel (normes et valeurs de la société), les institutions (protection de la famille, systèmes éducatif et de l'emploi, etc.) et les processus de socialisation, notamment au sein de la famille.		

D

FR : DÉFICIT DÉMOCRATIQUE	EN : DEMOCRATIC DEFICIT	DE : DEMOKRATIEDEFIZIT
ES : DÉFICIT DEMOCRÁTICO	DA : DEMOKRATISK UNDERSKUD	PT : DÉFICE DEMOCRÁTICO
NL : DEMOCRATISCH TEKORT	FIN : DEMOKRATIAVAJE	SV : DEMOKRATISKT UNDERSKOTT
IT : DEFICIT DEMOCRATICO	EL : ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΚΟ ΕΛΛΕΙΜΜΑ	
Conséquence de l'absence d'équilibre hommes-femmes sur la légitimité de la démocratie.		

FR : DEMOCRATIE PARITAIRE	EN : PARITY DEMOCRACY	DE : PARITÄTISCHE DEMOKRATIE
ES : DEMOCRACIA PARITARIA	DA : PARITETS-DEMOKRATI	PT : DEMOCRACIA PARITÁRIA
NL : PARITAIRE DEMOCRATIE	FIN : PARITEETTIDEMOKRATIA	SV : JÄMSTÄLLD DEMOKRATI
IT : DEMOCRAZIA FONDATA SULLA PARITÀ	EL : ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΟΤΗΤΑΣ	
Notion selon laquelle la société se compose d'autant de femmes que d'hommes, que leur pleine et égale jouissance de la citoyenneté est subordonnée à une représentation égale dans le processus de prise de décision politique et que la participation proche ou équivalente des femmes et des hommes, dans un rapport de 40/60, à l'ensemble du processus démocratique est un principe démocratique.		

FR : DESEGREGATION DU MERCHE DU TRAVAIL	EN : DESEGREGATION OF THE LABOUR MARKET	DE : ABBAU DER TEILUNG DES ARBEITSMARKTES
ES : DESEGREGACIÓN DEL MERCADO DE TRABAJO	DA : DESEGREGERING AF ARBEJDSMARKEDET	PT : NÃO-SEGREGAÇÃO DO MERCADO DE TRABALHO
NL : DESEGREGATIE VAN DE ARBEIDSMARKT	FIN : TYÖMARKKINOIDEN ERITYTYMISEN VÄHENTÄMINEN	SV : DESEGREGERING AV ARBETSMARKNADEN
IT : DESAGREGAZIONE DEL MERCATO DEL LAVORO	EL : ΕΞΑΛΕΙΨΗ ΤΩΝ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΩΝ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	
Politiques visant à réduire ou à supprimer la ségrégation des hommes et des femmes sur le marché du travail.		

FR : DIFFERENTIEL DE REMUNERATION ENTRE LES SEXES	EN : GENDER PAY DIFFERENTIAL	DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE LOHNUNTERSCHIEDE
ES : DIFERENCIAL RETRIBUTIVO ENTRE MUJERES Y HOMBRES	DA : UENS LØN TIL KVINDER OG MÆND	PT : DIFERENCIAL DE REMUNERAÇÃO ENTRE HOMENS E MULHERES
NL : BELONINGSVERSCHILLEN TUSSEN VROUWEN EN MANNEN	FIN : SUKUPUOLTEN VÄLISET PALKKAEROT	SV : LÖNESKILLNADER MELLAN KVINNOR OCH MÄN
IT : DIFFERENZIALE RETRIBUTIVO FRA I SESSI	EL : ΔΙΑΦΟΡΑ ΣΤΙΣ ΑΜΟΙΒΕΣ ΤΩΝ ΔΥΟ ΦΥΛΩΝ	
Écart entre les rémunérations moyennes des hommes et des femmes dû à la ségrégation professionnelle et à la discrimination directe.		

FR : DIGNITE AU TRAVAIL	EN : DIGNITY AT WORK	DE : WÜRDE AM ARBEITSPLATZ
--------------------------------	-----------------------------	---------------------------------------

ES : DIGNIDAD EN EL TRABAJO	DA : VÆRDIGHED PÅ ARBEJDSPLADSEN	PT : DIGNIDADE NO TRABALHO
NL : WAARDIGHEID OP HET WERK	FIN : IHMISARVOINEN KOHTELU TYÖPAIKOILLA	SV : VÄRDIGHET PÅ ARBETSPLATSEN
IT : DIGNITÀ SUL LAVORO	EL : ΑΞΙΟΠΡΕΠΕΙΑ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ	
Droit au respect et notamment à la protection contre le harcèlement sexuel ou autre sur le lieu de travail (Résolution du Conseil du 29.05.90, JO C 157).		

FR : DIMENSION DE L'EGALITE	EN : EQUALITY DIMENSION	DE : GLEICHSTELLUNGSDIMENSION
ES : DIMENSIÓN DE LA IGUALDAD	DA : LIGESTILLINGS-DIMENSION	PT : DIMENSÃO DA IGUALDADE
NL : GELIJKHEIDSDIMENSIE/ EMANCIPATIE-ASPECTEN	FIN : TASA-ARVOLOTTUVUUS	SV : JÄMSTÄLLDHETSDIMENSION
IT : DIMENSIONE DI PARITÀ	EL : ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΙΣΟΤΗΤΑΣ	
Caractéristique propre à toute question ayant trait à l'égalité.		

FR : DIRECTIVES SUR L'EGALITE DE TRAITEMENT	EN : DIRECTIVES ON EQUAL TREATMENT	DE : GLEICHBEHANDLUNGSRICHTLINIEN
ES : DIRECTIVAS SOBRE LA IGUALDAD DE TRATO	DA : DIREKTIVER OM LIGEBEHANDLING	PT : DIRECTIVAS SOBRE A IGUALDADE DE TRATAMENTO
NL : RICHTLIJNEN INZAKE GELIJKE BEHANDELING	FIN : TASA-ARVOISTA KOHTELUA KOSKEVAT DIREKTIIVIT	SV : DIREKTIV OM LIKA BEHANDLING
IT : DIRETTIVE SULLA PARITÀ DI TRATTAMENTO	EL : ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ	
Directives étendant la portée du principe d'égalité de traitement entre les hommes et les femmes, qui se limitait au départ, conformément au traité de Rome, à la rémunération. Ce principe a été étendu à l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles et aux conditions de travail (Directive 76/207/CEE du Conseil du 09.02.76, JO L 39), aux régimes légaux de sécurité sociale (Directive 79/7/CEE du Conseil du 19.12.78, JO L 6), aux régimes professionnels de sécurité sociale (Directive 86/378/CEE du Conseil du 24.07.86, JO L 225), aux personnes exerçant une activité indépendante, y compris une activité agricole (Directive 86/613/CEE du Conseil du 11/12/86, JO L 359), aux travailleuses enceintes et accouchées (Directive 92/85/CEE du Conseil du 19/10/92, JO L 348) et aux personnes bénéficiant d'un congé parental (Directive 96/34/CEE du Conseil du 19/06/96, JO L 145).		

FR : DISCRIMINATION POSITIVE	EN : POSITIVE DISCRIMINATION	DE : POSITIVE DISKRIMINIERUNG
ES : DISCRIMINACIÓN POSITIVA	DA : POSITIV DISKRIMINERING	PT : DISCRIMINAÇÃO POSITIVA
NL : POSITIEVE DISCRIMINATIE	FIN : POSITIIVINEN ERITYISKOHTELU	SV : AKTIVA ÅTGÄRDER
IT : DISCRIMINAZIONE POSITIVA	EL : ΘΕΤΙΚΗ ΔΙΑΚΡΙΣΗ	
Voir Action positive.		

FR : DISCRIMINATION SEXUELLE DIRECTE	EN : SEX DISCRIMINATION – DIRECT	DE : DISKRIMINIERUNG, UNMITTELBARE (DIREKTE)
ES : DISCRIMINACIÓN DIRECTA (EN FUNCION DEL SEXO)	DA : KØNSDISKRIMINERING – DIREKTE	PT : DISCRIMINAÇÃO SEXUAL DIRECTA
NL : SEKSEDISCRIMINATIE,	FIN : SUKUPUOLINEN	SV : KØNSDISKRIMINERING

DIRECTE-	SYRJINTÄ - SUORA	DIREKT
IT :DISCRIMINAZIONE - DIRETTA	EL : ΑΜΕΣΗ ΔΙΑΚΡΙΣΗ ΛΟΓΩ ΦΥΛΟΥ	
Lorsqu'une personne est traitée de façon moins favorable en raison de son sexe.		

FR : DISCRIMINATION SEXUELLE INDIRECTE	EN : SEX DISCRIMINATION – INDIRECT	DE : DISKRIMINIERUNG, MITTELBARE (INDIREKTE)
ES :DISCRIMINACIÓN INDIRECTA (EN FUNCION DEL SEXO)	DA : KØNSDISKRIMINERING - INDIREKTE	PT : DISCRIMINAÇÃO SEXUAL INDIRECTA
NL : SEKSEDISCRIMINATIE, INDIRECTE-	FIN : SUKUPUOLI SYRJINTÄ - VÄLILLISEN	SV : KØNSDISKRIMINERING INDIREKT
IT :DISCRIMINAZIONE - INDIRETTA	EL : ΕΜΜΕΣΗ ΔΙΑΚΡΙΣΗ ΛΟΓΩ ΦΥΛΟΥ	
Lorsqu'une législation, une réglementation ou une pratique apparemment neutre affecte une proportion considérablement plus importante de personnes d'un sexe, à moins que la différence de traitement puisse être objectivement justifiée.		

FR : DISPARITÉ ENTRE LES GENRES	EN : GENDER GAP	DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE DISKREPANZ
ES : DIFERENCIA DEBIDA AL GÉNERO	DA : KØNSSKÆVHED	PT : FOSSO ENTRE GÉNEROS
NL : GENDERKLOOF/ VERSCHILLEN TUSSEN VROUWEN EN MANNEN	FIN : SUKUPUOLTEN VÄLINEN KUILU	SV : KLYFTAN MELLAN KØNEN
IT : DISPARITÀ TRA I GENERI	EL : ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ	
Écart entre les femmes et les hommes dans tout domaine en termes de degré de participation, d'accès, de droits, de rémunération ou d'avantages.		

FR : DIVERSITE	EN : DIVERSITY	DE : UNTERSCHIEDLICHKEIT
ES :DIVERSIDAD	DA : FORSKELLIGHED	PT : DIVERSIDADE
NL : DIVERSITEIT	FIN : MONIMUOTOISUUS	SV : MÅNGFALD
IT :DIVERSITÀ	EL : ΠΟΙΚΙΛΟΜΟΡΦΙΑ	
Différences entre les valeurs, attitudes, cadres culturels, croyances, environnements ethniques, orientations sexuelles, compétences, connaissances et expériences propres à chaque membre d'un groupe.		

FR : DIVISION DU TRAVAIL (SELON LE SEXE)	EN : DIVISION OF LABOUR (BY GENDER)	DE : (GESCHLECHTSSPEZIFISCHE) ARBEITSTEILUNG
ES :DIVISIÓN DEL TRABAJO (EN FUNCION DEL GÉNERO)	DA : ARBEJDSDELING EFTER KØN	PT : DIVISÃO SEXUAL DO TRABALHO
NL : ARBEIDSVERDELING (NAAR GESLACHT)	FIN : SUKUPUOLTEN VÄLINEN TYÖNJAKO	SV : FÖRDELNING AV ARBETE (EFTER KØN)
IT : DIVISIONE DEL LAVORO (PER SESSO)	EL : ΚΑΤΑΜΕΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (ΚΑΤΑ ΦΥΛΟ)	
Division du travail rémunéré ou non entre les femmes et les hommes dans la vie privée et publique.		

FR : DONNEES VENTILEES PAR SEXE	EN :GENDER DISAGGREGATED DATA	DE : NACH GESCHLECHT AUFGESCHLÜSSELTE DATEN
--	--------------------------------------	--

ES : DATOS DESAGREGADOS POR SEXO	DA : KØNSOPDELTE DATA	PT : DADOS REPARTIDOS POR SEXO
NL : NAAR GESLACHT UITGESPLITSTE GEGEVENS	FIN : SUKUPUOLEN MUKAAN ERITELLUT TIEDOT	SV : KØNSUPPDELADE UPPGIFTER
IT : DATI DISAGGREGATI IN BASE AL SESSO	EL : ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΤΑ ΦΥΛΟ	
Collecte et ventilation des données et des informations statistiques en fonction du sexe en vue de procéder à une analyse comparative/analyse comparée selon le sexe.		

FR : DROITS DÉRIVÉS	EN : DERIVED RIGHTS	DE : ABGELEITETE ANSPRÜCHE/ RECHTE
ES : DERECHOS DERIVADOS	DA : AFLEDEDE RETTIGHEDER	PT : DIREITOS DERIVADOS
NL : AFGELEIDE RECHTEN	FIN : JOHDETUT OIKEUDET	SV : HÄRLEDDA RÄTTIGHETER
IT : DIRITTI DERIVATI	EL : ΠΑΡΑΓΩΓΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ	
Droits reconnus à une personne en matière de prestations de sécurité sociale et de résidence, mais qui résultent et dépendent du lien - généralement de parenté, de mariage ou de cohabitation - l'unissant à une autre personne.		

FR : DROITS DES FEMMES INHERENTS AUX DROITS HUMAINS	EN : HUMAN RIGHTS OF WOMEN	DE : MENSCHENRECHTE DER FRAUEN
ES : DERECHOS HUMANOS ESPECÍFICOS DE LA MUJER	DA : KVINDERS MENNESKERETTIGHEDER	PT : DIREITOS HUMANOS DAS MULHERES
NL : RECHTEN VAN DE VROUW/VROUWENRECHTEN	FIN : NAISTEN IHMISOIKEUDET	SV : KVINNORS MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER
IT : DIRITTI UMANI DELLE DONNE	EL : ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΩΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ	
Droits de la femme et de la jeune fille en tant que partie inaliénable, intégrale et indivisible des droits universels de l'homme et incluant la notion de droits en matière de procréation.		

FR : DROITS EN MATIERE DE PROCREATION	EN : REPRODUCTIVE RIGHTS	DE : REPRODUKTIONSRECHTE
ES : DERECHOS EN MATERIA DE PROCREACIÓN/ DERECHOS REPRODUCTIVOS	DA : REPRODUKTIVE RETTIGHEDER	PT : DIREITOS REPRODUTIVOS
NL : REPRODUCTIEVE RECHTEN	FIN : LISÄÄNTYMISOIKEUDET	SV : REPRODUKTIVA RÄTTIGHETER
IT : DIRITTI IN MATERIA DI PROCREAZIONE	EL : ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	
Droit de toute personne ou de tout couple de déterminer librement et de manière responsable le nombre d'enfants qu'il souhaite avoir, l'écart les séparant et le moment de leur conception, de disposer des informations et des moyens nécessaires à cette fin, ainsi que le droit d'atteindre le niveau le plus élevé de santé en matière de sexualité et de procréation.		

FR : DROITS INDIVIDUELS/PROPRES	EN : INDIVIDUAL RIGHTS	DE : EIGENSTÄNDIGE ANSPRÜCHE / INDIVIDUELLE RECHTE
ES : DERECHOS INDIVIDUALES	DA : INDIVIDUELLE RETTIGHEDER	PT : DIREITOS INDIVIDUAIS
NL : INDIVIDUELE RECHTEN	FIN : YKSILÖLLISET	SV : INDIVIDUELLA

	OIKEUDET	RÄTTIGHETER
IT :DIRITTI INDIVIDUALI	EL : ATOMIKA ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ	
Droits qui étoient directement à une personne (par opposition aux droits dérivés).		

E

FR : ECART DE REMUNERATION ENTRE LES SEXES	EN : GENDER PAY GAP	DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHES LOHNGEFÄLLE
ES: DIFERENCIA DE RETRIBUCIÓN ENTRE MUJERES Y HOMBRES	DA : KØNSBETINGET LØNFORSKEL	PT : FOSSO SALARIAL ENTRE GÉNEROS
NL : ONGELIJKE BELONING VAN VROUWEN EN MANNEN	FIN : SUKUPUOLTEN VÄLINEN PALKKAKUILU	SV : LÖNEKLYFTAN MELLAN KVINNOR OCH MÄN
IT : DIVARIO RETRIBUTIVO FRA I SESSI	EL : ΨΑΛΛΙΑ ΤΩΝ ΑΜΟΙΒΩΝ ΤΩΝ ΔΥΟ ΦΥΛΩΝ	
Écart entre les rémunérations moyennes des hommes et des femmes.		

FR : ECONOMIE INFORMELLE/ TRAVAIL INFORMEL	EN : INFORMAL ECONOMY/WORK	DE : INFORMELLE WIRTSCHAFT / ARBEIT
ES : ECONOMÍA SUMERGIDA/ TRABAJO SUMERGIDO	DA : UFORMEL ØKONOMI/ BESKÆFTIGELSE	PT : ECONOMIA/ TRABALHO INFORMAL
NL : INFORMELE SECTOR/ ARBEID	FIN : TALKOOTOYÖ	SV : INFORMELL EKONOMI/ INFORMELLT ARBETE
IT : ECONOMIA SOMMERSA/ LAVORO SOMMERSO	EL : ΠΑΡΑΟΙΚΟΝΟΜΙΑ/ ΑΤΥΠΗ ΕΡΓΑΣΙΑ	
Activités économiques non payées réalisées au profit direct du ménage ou de ménages apparentés ou amis sur une base de réciprocité, y compris le travail domestique quotidien et une grande variété d'activités d'auto-provisionnement et/ou activité professionnelle, unique ou secondaire, exercée à titre lucratif et de manière non occasionnelle, en marge ou en dehors des obligations légales, réglementaires ou conventionnelles, à l'exclusion des activités occultes qui relèvent de l'économie criminelle.		

FR : EGALITE DE TRAITEMENT ENTRE LES LES FEMMES ET LES HOMMES	EN : EQUAL TREATMENT FOR WOMEN AND MEN	DE : GLEICHBEHANDLUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN
ES : IGUALDAD DE TRATO ENTRE MUJERES Y HOMBRES	DA : LIGEBEHANDLING AF KVINDER OG MÆND	PT : IGUALDADE DE TRATAMENTO ENTRE MULHERES E HOMENS
NL : GELIJKE BEHANDELING VAN VROUWEN EN MANNEN	FIN : NAISTEN JA MIESTEN YHTÄLÄINEN KOHTELU	SV : LIKA BEHANDLING AV KVINNOR OCH MÄN
IT : PARITÀ DI TRATTAMENTO PER DONNE E UOMINI	EL : ΪΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΝΔΡΩΝ	
Veiller à l'absence de discrimination fondée sur le sexe, directe ou indirecte (voir discrimination en raison de son sexe).		

FR : EGALITE DES CHANCES ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES	EN : EQUAL OPPORTUNITIES FOR WOMEN AND MEN	DE : CHANCENGLEICHHEIT FÜR FRAUEN UND MÄNNER
ES : IGUALDAD DE OPORTUNIDADES ENTRE MUJERES Y HOMBRES	DA : LIGE MULIGHEDER FOR KVINDER OG MÆND	PT : IGUALDADE DE OPORTUNIDADES ENTRE MULHERES E HOMENS
NL : GELIJKE KANSEN VOOR VROUWEN EN MANNEN	FIN : NAISTEN JA MIESTEN TASA-ARVOISET MAHDOLLISUDET	SV : LIKA MÖJLIGHETER FÖR KVINNOR OCH MÄN
IT : PARI OPPORTUNITÀ PER DONNE E UOMINI	EL : ΪΣΕΣ ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ ΓΙΑ ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΝΔΡΕΣ	
Absence d'obstacle à la participation économique, politique et sociale en raison du sexe.		

FR : EGALITE DES SEXES	EN : GENDER EQUALITY	DE : GLEICHSTELLUNG DER GESCHLECHTER / GLEICHSTELLUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN (IN SOZIALER HINSICHT)
ES :IGUALDAD ENTRE LOS SEXOS	DA : LIGESTILLING MELLEM KØNNENE	PT : IGUALDADE DE GÉNERO
NL : GELIJKHEID VAN VROUWEN EN MANNEN	FIN : SUKUPUOLTEN TASA-ARVO	SV : JÄMSTÄLLDHET MELLAN KVINNOR OCH MÄN
IT : UGUAGLIANZA DEI SESSI	EL : ΙΣΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ	
Notion signifiant, d'une part, que tout être humain est libre de développer ses propres aptitudes et de procéder à des choix, indépendamment des restrictions imposées par les rôles réservés aux hommes et aux femmes et, d'autre part, que les divers comportements, aspirations et besoins des femmes et des hommes sont considérés, appréciés et promus sur un pied d'égalité.		

FR : EGALITE ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES (EGALITE DES SEXES)	EN : EQUALITY BETWEEN WOMEN AND MEN (SEX EQUALITY)	DE : GLEICHSTELLUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN (GLEICHSTELLUNG DER GESCHLECHTER)
ES :IGUALDAD ENTRE MUJERES Y HOMBRES	DA : LIGESTILLING MELLEM KVINDER OG MÆND (KØNSLIGESTILLING)	PT : IGUALDADE ENTRE MULHERES E HOMENS (IGUALDADE ENTRE OS SEXOS)
NL : GELIJKHEID VAN VROUWEN EN MANNEN	FIN : NAISTEN JA MIESTEN VÄLINEN TASA-ARVO	SV : JÄMSTÄLLDHET MELLAN KVINNOR OCH MÄN
IT : PARITÀ TRA DONNE E UOMINI (PARITÀ TRA I SESSI)	EL : ΙΣΟΤΗΤΑ ΜΕΤΑΞΥ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΝΔΡΩΝ (ΙΣΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ)	
Le principe des droits égaux et de traitement égal des femmes et des hommes (voir aussi Egalité des sexes).		

FR : EMPLOI IRREGULIER ET/OU PRECAIRE	EN : IRREGULAR AND/OR PRECARIOUS EMPLOYMENT	DE : UNREGELMÄSSIGE UND/ODER UNGESCHÜTZTE BESCHÄFTIGUNGSVERHÄLTNISSE
ES : EMPLEO/ TRABAJO REMUNERADO IRREGULAR Y PRECARIO	DA : UREGELMÆSSIGT OG USTABILT ABREJDE	PT : EMPREGO IRREGULAR E/OU PRECÁRIO
NL : NIET-REGULIERE EN/OF MARGINALE VORMEN VAN ARBEID	FIN : EPÄVIRALLINEN TALOUS / PIMEÄ TYÖ	SV : OREGELBUNDET OCH OTRYGGT ARBETE
IT : OCCUPAZIONE IRREGOLARE E PRECARIA	EL : ΑΚΑΝΟΝΙΕΤΗ Η / ΚΑΙ ΕΠΙΣΦΑΛΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ	
Travail occasionnel et ne faisant généralement pas l'objet d'un contrat approprié ou n'étant soumis à aucune règle de protection salariale ou sociale.		

FR : EMPLOI PARTAGÉ	EN : JOB SHARING	DE : "JOB-SHARING"
ES : TRABAJO COMPARTIDO	DA : JOBDELING	PT : PARTILHA DO TRABALHO
NL : DUOBAAN	FIN : TYÖN JAKAMINEN	SV : ARBETSDELNING
IT : CONDIVISIONE DEL LAVORO	EL : ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	
Partage d'un même emploi, ainsi que de la rémunération et des conditions y afférentes, entre deux (cas le plus fréquent) ou davantage de personnes qui effectuent le travail selon une répartition ou un roulement déterminé.		

FR : ENQUETE SUR L'EMPLOI DU TEMPS	EN : TIME USE SURVEY	DE : ZEITNUTZUNGSKONZEPT
ES : ENCUESTA SOBRE EL USO DEL TIEMPO	DA : TIDSANVENDELSESUNDERSØGELSE	PT : INQUÉRITO AO USO DO TEMPO
NL : TIJDSBESTEDINGSONDERZOEK	FIN : AJANKÄYTTÖTUTKIMUS	SV : TIDSANVÄNDNINGSSSTUDIE
IT : INCHIESTA SULL'IMPIEGO DEL TEMPO	EL : ΜΕΛΕΤΗ ΤΗΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ	
Mesure de la manière dont les personnes utilisent le temps dont ils disposent quotidiennement, en particulier par rapport au travail rémunéré ou non rémunéré, aux activités du secteur marchand et non-marchand, et aux activités de récréation.		

FR : ETALONNAGE DES PERFORMANCES	EN : BENCHMARKING	DE : "BENCHMARKING"
ES : EVALUACIÓN COMPARATIVA	DA : "BENCHMARKING"	PT : AVALIAÇÃO/ ANÁLISE COMPARATIVA
NL : IJKING	FIN : ESIKUVA-ANALYYSI	SV : BENCHMARKING
IT : ANALISI COMPARATIVA DELLE PRESTAZIONI	EL : ΟΡΟΘΕΤΗΣΗ/ ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ	
Adoption d'un critère, d'une norme ou d'une référence permettant de fixer des objectifs et d'évaluer les progrès obtenus.		

FR : ETUDES FEMINISTES/ FEMININES/ ETUDES DE GENRE	EN : WOMEN'S STUDIES/ GENDER STUDIES	DE : FRAUENFORSCHUNG
ES : ESTUDIOS SOBRE LA MUJER	DA : KVINDEFORSKNING	PT : ESTUDOS SOBRE AS MULHERES/ DE GÉNERO
NL : VROUWENSTUDIES/ GENDER STUDIES	FIN : NAISTUTKIMUS	SV : KVINNOFORSKNING/ GENUSFORSKNING
IT : STUDI SULLA DONNE/STUDI DI GENERE	EL : ΓΥΝΑΙΚΕΙΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ /ΣΠΟΥΔΕΣ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	
Approche universitaire, généralement interdisciplinaire, de la condition féminine et de la répartition des rôles entre les hommes et les femmes, ainsi que de la dimension hommes-femmes de toutes les autres disciplines.		

FR : EVALUATION DE L'IMPACT SELON LE GENRE	EN : GENDER IMPACT ASSESSMENT	DE : BEWERTUNG DER GESCHLECHTSSPEZIFISCHEN AUSWIRKUNGEN
ES : EVALUACIÓN DEL IMPACTO EN FUNCIÓN DEL GÉNERO	DA : KØNSSPECIFIK KONSEKVENSANALYSE	PT : AVALIAÇÃO DO IMPACTO EM FUNÇÃO DO GÉNERO
NL : EMANCIPATIE-EFFECT RAPPORTAGE	FIN : SUKUPUOLIVAIKUTUSTEN ARVIOINTI	SV : KONSEKVENSANALYS UR ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV
IT : VALUTAZIONE D'IMPATTO RISPETTO AL SESSO	EL : ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ (ΜΙΑΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ) ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΦΥΛΟ	
Évaluation des conséquences discriminatoires des propositions d'action en vue d'apporter à ces dernières des modifications permettant de s'assurer que les effets discriminatoires sont neutralisés et que l'égalité des sexes est promue.		

F

FR : FEMINISATION DE LA PAUVRETE	EN : FEMINISATION OF POVERTY	DE : FEMINISIERUNG DER ARMUT
ES : FEMINIZACIÓN DE LA POBREZA	DA : FEMINISERING AF FATTIGDOMMEN	PT : FEMINIZAÇÃO DA POBREZA
NL : FEMINISERING VAN DE ARMOEDE	FIN : KÖYHYIDEN NAISISTUMINEN	SV : FEMINISERING AV FATTIGDOMEN
IT : FEMMINILIZZAZIONE DELLA POVERTÀ	EL : ΑΥΞΗΣΗ ΤΟΥ ΠΟΣΟΣΤΟΥ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΦΤΩΧΩΝ	
Accroissement de l'incidence et de la prévalence de la pauvreté chez les femmes plus que chez les hommes.		

FR : FLEXIBILITE DU TEMPS/ DES HORAIRES DE TRAVAIL	EN : FLEXIBILITY OF WORKING TIME/ WORKING HOURS	DE : FLEXIBLE ARBEITSZEIT
ES : HORARIO FLEXIBLE	DA : FLEKSIBEL ARBEJDSSTID	PT : FLEXIBILIDADE DO TEMPO DE TRABALHO/ HORÁRIO FLEXIVEL
NL : FLEXIBILE ARBEIDSDUUR / WERKTIJDEN	FIN : TYÖAIKAJOUSTO/ JOUSTAVA TYÖAIKA	SV : FLEXIBEL ARBETSTID
IT : FLESSIBILITÀ DELL'ORARIO DI LAVORO	EL : ΕΥΕΛΙΞΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ/ ΤΩΝ ΩΡΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	
Organisation du temps de travail offrant diverses possibilités en matière de nombre d'heures de travail et de mise en place de roulements, d'équipes et de programme de travail sur une base quotidienne, hebdomadaire, mensuelle ou annuelle.		

FR : FORMATION PROFESSIONNELLE	EN : VOCATIONAL TRAINING	DE : BERUFS(AUS)BILDUNG
ES : FORMACIÓN PROFESIONAL	DA : FAGLIG UDDANNELSE	PT : FORMAÇÃO PROFISSIONAL
NL : BEROEPSOPLEIDING	FIN : AMMATTIKOULUTUS	SV : YRKESUTBILDNING
IT : FORMAZIONE PROFESSIONALE	EL : ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ	
Toute forme d'éducation débouchant sur des qualifications pour une profession, un métier ou un emploi particulier ou les compétences nécessaires à l'exercice de cette profession, de ce métier ou de cet emploi (CJE, arrêt Gravier 293/83, Recueil 1985).		

G

FR : GARDE D'ENFANTS	EN : CHILDCARE	DE : KINDERBETREUUNG
ES : ATENCIÓN A LA INFANCIA	DA : BØRNEPASNING	PT : ACOLHIMENTO DE CRIANÇAS
NL : KINDEROPVANG	FIN : LASTENHOITO	SV : BARNOMSORG
IT : CUSTODIA DEI BAMBINI	EL : ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΑΙΔΙΩΝ	
Vaste notion englobant la mise en place des services de garde d'enfants de nature publique ou privée, individuelle ou collective, qui correspondent aux besoins des enfants et des parents (recommandation 92/241/CEE du Conseil du 31.03.92, JO L 123).		

FR : GENRE/SEXE (RAPPORTS SOCIAUX DE SEXE)	EN : GENDER	DE : SOZIALES GESCHLECHT
ES : GÉNERO/SEXO, TOMADO EN SENTIDO SOCIOLÓGICO	DA : KØN	PT : GÉNERO
NL : GENDER	FIN : SUKUPUOLI (GENDER)	SV : GENUS
IT : GENERE	EL : ΦΥΛΟ (ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ)	
Concept qui se réfère aux différences sociales entre les femmes et les hommes qui sont acquises, susceptibles de changer avec le temps et largement variables tant à l'intérieur que parmi les différentes cultures.		

H

FR : HARCELEMENT SEXUEL	EN : SEXUAL HARASSMENT	DE : SEXUELLE BELÄSTIGUNG
ES : ACOSO SEXUAL	DA : SEKSUEL CHIKANE	PT : ASSÉDIO SEXUAL
NL : SEKSUELE INTIMIDATIE	FIN : SUKUPUOLINEN HÄIRINTÄ/ SUKUPUOLINEN AHDISTELU	SV : SEXUELLA TRAKASSERIER
IT : MOLESTIE SESSUALI	EL : ΣΕΞΟΥΑΛΙΚΗ ΠΑΡΕΝΟΧΛΗΣΗ	
Tout comportement intempestif à connotation sexuelle ou tout autre comportement fondé sur le sexe, qui affecte la dignité de la femme et de l'homme au travail, que ce comportement soit le fait de supérieurs hiérarchiques ou de collègues (Résolution du Conseil du 29.05.90, JO C 157).		

I

FR : IGNORANT LA SPÉCIFICITÉ DE GENRE	EN : GENDER BLIND	DE : GLEICHSTELLUNGSINDIFFERENT
ES : INSENSIBLE A LAS DIFERENCIAS DE GÉNERO	DA : KØNSBLIND	PT : INSENSÍVEL À DIMENSÃO DE GÉNERO
NL : GENDERBLIND	FIN: SUKUPUOLISOKEA	SV : KØNSBLIND
IT : INSENSIBILE ALLA SPECIFICITÀ DI GENERE	EL : ΑΓΝΟΩΝ (ΟΥΣΑ) ΤΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	
Rejetant/ignorant les spécificités des sexes.		

FR : INDIVIDUALISATION DES DROITS	EN : INDIVIDUALISATION OF RIGHTS	DE : INDIVIDUALISIERUNG DER ANSPRÜCHE / RECHTE
ES : INDIVIDUALIZACIÓN DE LOS DERECHOS	DA : INDIVIDUALISERING AF RETTIGHEDER	PT : INDIVIDUALIZAÇÃO DOS DIREITOS
NL :INDIVIDUALISERING VAN RECHTEN	FIN : OIKEUKSIEN YKSILÖLLISTÄMINEN	SV : INDIVIDUALISERING AV RÄTTIGHETER
IT : INDIVIDUALIZZAZIONE DEI DIRITTI	EL : ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ	
Mise en place de régimes fiscaux et de sécurité sociale confèrent des droits directs à la personne.		

FR : INTEGRATION DE L'EGALITE DES CHANCES/ PERSPECTIVE DE GENRE	EN : INTEGRATION OF EQUAL OPPORTUNITIES/ GENDER PERSPECTIVE	DE : EINBEZIEHUNG DER DIMENSION DER CHANCENGLEICHHEIT / DER GESCHLECHTSSPEZIFISCHEN PERSPEKTIVE
ES : INTEGRACIÓN DE LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES/ PERSPECTIVA DE GÉNERO	DA : INTEGRATION AF LIGESTILLING/ KØNSPERSPEKTIVET	PT : INTEGRAÇÃO DA IGUALDADE DE OPORTUNIDADES/ PERSPECTIVA DE GÉNERO
NL : INTEGRATIE VAN GELIJKE KANSEN/ HET GENDER PERSPECTIEF IN HET BELEID	FIN : TASA-ARVOULOTTUVUUDEN / SUKUPUOLIULOTTUVUU DEN SISÄLLYTTÄMINEN	SV : INTEGRERING AV LIKA MÖJLIGHETER/ JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV
IT : INTEGRAZIONE DELLE PARI OPPORTUNITÀ/ DELLA PROSPETTIVA DI GENERE	EL : ΕΝΤΑΞΗ ΤΗΣ ΔΙΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΙΣΟΤΗΤΑΣ ΕΥΚΑΙΡΙΩΝ/ ΤΗΣ ΟΠΤΙΚΗΣ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	
Voir Intégration de l'égalité hommes-femmes.		

FR : INTEGRATION DE LA DIMENSION DE GENRE	EN : GENDER MAINSTREAMING	DE : "GENDER MAINSTREAMING"/ EINBEZIEHUNG DER DIMENSION DER CHANCENGLEICHHEIT IN SÄMTLICHEN BEREICHEN DER POLITIK /QUERSCHNITTSAUFGABE FRAUEN UND GLEICHSTELLUNGSPOLITIK
ES : INTEGRACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN EL CONJUNTO DE LAS POLÍTICAS/TRASVERSALIDAD	DA : INTEGRATION AF KØNSASPEKTET (MAINSTREAMING)	PT : INTEGRAÇÃO DA PERSPECTIVA DE GÉNERO
NL : INTEGRATIE VAN DE	FIN : VALTA-	SV : INTEGRERING AV ETT

GENDER DIMENSIE/ EMANCIPATIEASPECTEN IN HET BELEID	VIRTAISTAMINEN (MAINSTREAMING)	JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV
IT : MAINSTREAMING (INTEGRAZIONE DELLA DIMENSIONE DELLE PARI OPPORTUNITÀ)	ΕΛ : ΕΝΤΑΞΗ ΤΗΣ ΔΙΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	
<p>Intégration systématique des conditions, priorités et besoins propres aux femmes et aux hommes dans toutes les politiques en vue de promouvoir des activités fondées sur l'égalité entre les femmes et les hommes ou de mobiliser toutes les politiques et mesures générales dans le seul but de réaliser l'égalité en tenant compte activement et manifestement, au stade de la planification, de leur incidence sur la situation spécifique des femmes et des hommes lors de leur mise en oeuvre, de leur suivi et de leur évaluation (Communication de la Commission COM(96) 67 final du 21.02.96).</p>		

M

<p>FR : MAINSTREAMING / INTEGRATION DE LA DIMENSION DE GENRE</p>	<p>EN : MAINSTREAMING</p>	<p>DE : “MAINSTREAMING” / EINBEZIEHUNG DER DIMENSION DER CHANCENGLEICHHEIT IN SÄMTLICHEN BEREICHEN DER POLITIK/ QUERSCHNITTSAUFGABE FRAUEN UND GLEICHSTELLUNGSPOLITIK</p>
<p>ES : “MAINSTREAMING” / INTEGRACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN EL CONJUNTO DE LAS POLÍTICAS / TRANSVERSALIDAD</p>	<p>DA : MAINSTREAMING</p>	<p>PT : <i>MAINSTREAMING</i>/ INTEGRAÇÃO DA IGUALDADE DE OPORTUNIDADES EM TODAS AS POLÍTICAS</p>
<p>NL : MAINSTREAMING</p>	<p>FIN : VALTAVIRTAISTAMINEN</p>	<p>SV : "MAINSTREAMING"</p>
<p>IT : MAINSTREAMING / INTEGRAZIONE DELLA DIMENSIONE DI GENERE</p>	<p>EL : “MAINSTREAMING”</p>	
<p>Voir Intégration de l'égalité hommes-femmes.</p>		

N

FR : NON DISCRIMINATOIRE/NON SEXISTE	EN : GENDER NEUTRAL	DE : GESCHLECHTSNEUTRAL
ES :NO DISCRIMINATORIO CON RESPECTO AL SEXO/ NO SEXISTA	DA : KØNSNEUTRAL	PT : NEUTRO EM TERMOS DE GÉNERO
NL : SEKSENEUTRAAL	FIN : SUKUPUOLINEUTRAALI	SV : KÖNSNEUTRAL
IT : NEUTRO RISPETTO AL GENERE/ SESSO	EL : ΟΥΔΕΤΕΡΟΣ (Η) (Ο) ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΦΥΛΟ	
Exempt de tout effet discriminatoire, positif ou négatif, sur la répartition des rôles entre les hommes et les femmes ou sur l'égalité des sexes.		

O

FR : ORIENTATION SEXUELLE	EN : SEXUAL ORIENTATION	DE : SEXUELLE ORIENTIERUNG
ES : INCLINACIÓN/ ORIENTACIÓN SEXUAL	DA : SEKSUEL ORIENTERING	PT : ORIENTAÇÃO SEXUAL
NL : SEKSUELE GEAARDHEID	FIN : SUKUPUOLINEN SUUNTAUTUMINEN	SV : SEXUELL LÄGGNING
IT : PROPENSIONI SESSUALI	EL : ΣΕΞΟΥΑΛΙΚΕΣ ΠΡΟΤΙΜΗΣΕΙΣ	
Préférence sexuelle pour une personne du même sexe ou de l'autre sexe (homosexualité, lesbianisme, hétérosexualité, bisexualité).		

P

FR : PARTICIPATION EQUILIBREE DES FEMMES ET DES HOMMES	EN : BALANCED PARTICIPATION OF WOMEN AND MEN	DE : AUSGEWOGENE MITWIRKUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN
ES : PARTICIPACIÓN EQUILIBRADA DE MUJERES Y HOMBRES	DA : JÆVN KØNSFORDELING	PT : PARTICIPAÇÃO EQUILIBRADA DE MULHERES E HOMENS
NL : EVENWICHTIGE DEELNAME VAN MANNEN EN VROUWEN	FIN : NAISTEN JA MIESTEN TASAPUOLINEN OSALLISTUMINEN	SV : JÄMN FÖRDELNING MELLAN KVINNOR OCH MÄN
IT : PARTECIPAZIONE EQUILIBRATA DI DONNE E UOMINI	EL : ΊΣΟΠΡΟΪΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΝΔΡΩΝ	
Partage des responsabilités et des prérogatives entre les hommes et les femmes dans tous les domaines, condition importante pour l'égalité hommes-femmes (recommandation 96/694/CE du Conseil du 2 décembre 1996).		

FR : PERSPECTIVE DE GENRE	EN : GENDER PERSPECTIVE	DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE PERSPEKTIVE
ES : PERSPECTIVA DE GÉNERO	DA : KØNSPERSPEKTIV	PT : PERSPECTIVA DE GÉNERO
NL : GENDERPERSPECTIEF	FIN : SUKUPUOLINÄKÖKULMA	SV : JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV
IT : CONSIDERAZIONE DELLA SPECIFICITÀ DI GENERE	EL : ΟΠΤΙΚΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	
Examen et prise en compte des différences entre les femmes et les hommes dans tout domaine d'action/toute activité.		

FR : PERTINENCE (AU REGARD) DU GENRE	EN : GENDER RELEVANCE	DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE RELEVANZ
ES : PERTINENCIA CON RESPECTO AL GÉNERO	DA : KØNSRELEVANS	PT : RELEVÂNCIA EM TERMOS DE GÉNERO
NL : GENDERRELEVANTIE	FIN : MERKITYS SUKUPUOLEN KANNALTA	SV : RELEVANS UR ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPERKTIV
IT : SIGNIFICATIVO IN RELAZIONE AL GENERE	EL : ΣΥΝΑΦΗΣ(ΕΣ) ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	
Fait, pour une politique ou une action donnée, d'être pertinente au regard de la répartition des rôles/de l'égalité entre les femmes et les hommes.		

FR : PLAFOND DE VERRE	EN : GLASS CEILING	DE : "GLÄSERNE DECKE"
ES : TECHO DE CRISTAL	DA : GLASLOFT	PT : TECTO DE VIDRO
NL : GLAZEN PLAFOND	FIN : LASIKATTO	SV : GLASTAK
IT : GLASS CEILING (SOFFITTO DI CRISTALLO, SOFFITO DI VETRO)	EL : ΓΥΑΛΙΝΗ ΟΡΟΦΗ	
Obstacle invisible résultant d'un ensemble complexe des structures au sein des organisations à prédominance masculine empêchant les femmes d'accéder à des fonctions supérieures.		

FR : PLANIFICATION INTEGRANT LA DIMENSION DE GENRE	EN : GENDER PLANNING	DE : GLEICHSTELLUNGSORIENTIERTER ANSATZ
ES : PLANIFICACIÓN SENSIBLE AL GÉNERO	DA : LIGESTILLINGSPLANLÆGNING	PT : PLANEAMENTO EM FUNÇÃO DO GÉNERO

NL : GENDER PLANNING	FIN : TASA-ARVOSUUNNITTELU	SV : PLANERING UR ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV
IT : PROGRAMMAZIONE SECONDO LA SPECIFICITÀ DI GENERE	EL : ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΠΟΥ ΕΝΤΑΣΣΕΙ ΤΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	
<p>Approche active de la planification qui pose la dimension hommes-femmes comme une variable ou un critère fondamental et tente d'intégrer une dimension hommes-femmes explicite dans les politiques ou actions.</p>		

FR : POPULATION ACTIVE	EN : ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION	DE : ERWERBSBEVÖLKERUNG/ ERWERBSPERSONEN
ES : POBLACIÓN ACTIVA	DA : DEN ØKONOMISK AKTIVE BEFOLKNING	PT : POPULAÇÃO ECONOMICAMENTE ACTIVA
NL : ECONOMISCH ACTIEVE BEVOLKING	FIN : TYÖVOIMA	SV : FÖRVÄRVSARBETANDE BEFOLKNING
IT : POPOLAZIONE ATTIVA	EL : ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΕΝΕΡΓΟΣ ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ	
<p>Toute personne de sexe masculin ou féminin exécutant un travail pour la production de biens et de services économiques, tels que définis par le système de comptabilité nationale de l'ONU, durant une période déterminée (Rapport sur le développement humain - ONU - 1995).</p>		

Q

FR : QUOTA	EN : QUOTA	DE : QUOTEN
ES : CUOTA	DA : KVOTE	PT :QUOTA
NL : QUOTA	FIN : KIINTIÖ	SV : KVOTERING
IT : QUOTA	EL : ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ	

Détermination d'une proportion ou d'un nombre défini de postes, de sièges ou de ressources réservés à un groupe particulier, généralement selon certains critères ou règles, en vue de corriger un déséquilibre antérieur, généralement en matière de prise de décision ou d'accès à la formation ou à l'emploi.

R

FR : RAPPORTS DE GENRE	EN : GENDER RELATIONS	DE : GESCHLECHTERVERHÄLTNISSE
ES : RELACIONES ENTRE HOMBRES Y MUJERES	DA : KØNSRELATIONER	PT : RELAÇÕES DE GÉNERO
NL : VERHOUDINGEN TUSSEN VROUWEN EN MANNEN	FIN : SUKUPUOLTEN VÄLINEN SUHDE	SV : RELATIONER MELLAN KÖNEN
IT : RAPPORTO DI GENERE	EL : ΣΧΕΣΕΙΣ ΦΥΛΟΥ	
Rapport et distribution inégale du pouvoir entre les femmes et les hommes qui caractérisent tout système sexiste (voir statut des hommes et des femmes).		

FR : RECONNAISSANCE DU TRAVAIL NON REMUNERE	EN : RECOGNITION AND VALUATION OF UNPAID WORK	DE : ANERKENNUNG UND WERTSCHÄTZUNG UNBEZAHLTER ARBEIT
ES : RECONOCIMIENTO Y VALORACIÓN DEL TRABAJO NO REMUNERADO	DA : ANERKENDELSE OG VÆRDIANSÆTTELSE AF ULØNNET ARBEJDE	PT : RECONHECIMENTO E VALORIZAÇÃO DO TRABALHO NÃO REMUNERADO
NL : ERKENNING EN WAARDERING VAN ONBETAALDE ARBEID	FIN : PALKATTOMAN TYÖN TUNNUSTAMINEN JA ARVOTTAMINEN	SV : ERKÄNNANDE OCH VÄRDERING AV OAVLÖNAT ARBETE
IT : IDENTIFICAZIONE E VALUTAZIONE DEL LAVORO NON RETRIBUITO	EL : ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗ ΑΜΕΙΒΟΜΕΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	
Mesure quantitative du travail non rémunéré non repris dans les comptes nationaux (système des comptes nationaux de l'ONU), tel que le travail domestique, les soins apportés aux enfants et aux autres personnes dépendantes, la préparation des repas quotidiens, les activités associatives et bénévoles, y compris son évaluation et l'indication de sa valeur dans un compte satellite.		

FR : REGLEMENTATION DU TRAVAIL A TEMPS PARTIEL	EN : REGULATION OF PART-TIME WORK	DE : REGULIERUNG DER TEILZEITARBEIT
ES : REGULACIÓN DEL TRABAJO A TIEMPO PARCIAL	DA : REGULERING AF DELTIDSARBEJDE	PT : REGULAMENTAÇÃO DO TRABALHO A TEMPO PARCIAL
NL : REGELGEVING ROND DEELTIJDARBEID	FIN : OSA-AIKATYÖN SÄÄNTELY	SV : REGLERING AV DELTIDSARBETE
IT : REGOLAMENTAZIONE DEL LAVORO PART-TIME	EL : ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΡΙΚΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ	
Introduction de règles, régissant la portée et le recours au travail à temps partiel, destinées à prévenir toute forme de discrimination envers les travailleurs à temps partiel, à améliorer la qualité de ce type de travail et à faciliter son essor sur une base volontaire.		

FR : REMUNERATION EGALE POUR TRAVAIL DE VALEUR EGALE	EN : EQUAL PAY FOR WORK OF EQUAL VALUE	DE : GLEICHES ENTGELT BEI GLEICHWERTIGER ARBEIT
ES : IGUALDAD DE RETRIBUCIÓN POR UN TRABAJO DE IGUAL VALOR	DA : LIGE LØN FOR ARBEJDE AF SAMME VÆRDI	PT : IGUALDADE DE REMUNERAÇÃO POR TRABALHO DE IGUAL VALOR
NL : GELIJK LOON VOOR ARBEID VAN GELIJKE WAARDE	FIN : SAMA PALKKA SAMANARVOISESTA TYÖSTÄ	SV : LIKA LÖN FÖR LIKVÄRDIGT ARBETE
IT : PARITÀ DI RETRIBUZIONE PER LAVORO DI PARI VALORE	EL : ΊΣΗ ΑΜΟΙΒΗ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ ΊΣΗΣ ΑΞΙΑΣ	
Rémunération égale pour un travail de même valeur, sans discrimination fondée sur le sexe ou la situation familiale		

en ce qui concerne tous les aspects relatifs au salaire et aux conditions de rémunération (article 141 (ex-article 119) du traité).

FR : RENFORCEMENT DE POUVOIR	EN : EMPOWERMENT	DE : "EMPOWERMENT"
ES : CAPACITACIÓN (para una plena participación en los procesos de toma de decisiones). En América: «empoderamiento»	DA : SÆTTEN I STAND TIL AT DELTAGE I SAMFUNDET PÅ LIGE FOD	PT : CAPACITAÇÃO
NL : "EMPOWERMENT"	FIN : VAIKUTUSVALLAN LISÄÄMINEN	SV : ÖKAD DELAKTIGHET
IT : CONFERIMENTO DI RESPONSABILITÀ	EL : ΕΝΔΥΝΑΜΩΣΗ	
Processus visant à donner et à développer ses propres moyens devant permettre à toute personne de contribuer activement à l'organisation de sa propre vie et de sa communauté sur le plan économique, social et politique.		

FR : REPARTITION DU TRAVAIL REMUNERE ET NON REMUNERE ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES	EN : GENDER DISTRIBUTION OF PAID AND UNPAID WORK	DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE AUFTEILUNG VON BEZAHLTER UND UNBEZAHLTER ARBEIT
ES : DISTRIBUCIÓN DEL TRABAJO REMUNERADO Y NO REMUNERADO EN FUNCIÓN DEL GÉNERO	DA : FORDELING AF LØNNET OG ULØNNET ARBEJDE MELLEM KØNNENE	PT : DIVISÃO/ REPARTIÇÃO DO TRABALHO REMUNERADO E NÃO REMUNERADO EM FUNÇÃO DO SEXO
NL : VERDELING VAN BETAALDE EN ONBETAALDE ARBEID TUSSEN VROUWEN EN MANNEN	FIN : PALKALLISEN JA PALKATTOMAN TYÖN JAKAUTUMINEN SUKUPUOLEN MUKAAN	SV : KÖNSFÖRDELNING NÄR DET GÄLLER AVLÖNAT OCH OAVLÖNAT ARBETE
IT : RIPARTIZIONE DI LAVORO RETRIBUITO E NON RETRIBUITO IN BASE AL SESSO	EL : ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΚΑΤΑ ΦΥΛΟ ΤΗΣ ΑΜΕΙΒΟΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΜΗ ΑΜΕΙΒΟΜΕΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	
Voir Division du travail entre les femmes et les hommes.		

FR : ROLES EN FONCTION DU GENRE	EN : GENDER ROLES	DE : GESCHLECHTERROLLEN
ES : ROLES ESTABLECIDOS EN FUNCIÓN DEL SEXO	DA : KØNSROLLER	PT : PAPÉIS EM FUNÇÃO DO GÉNERO
NL : ROLPATRONEN VAN VROUWEN EN MANNEN	FIN : SUKUPUOLIROOLIT	SV : KÖNSROLLER
IT : RUOLI DI GENERE	EL : ΡΟΛΟΙ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ	
Ensemble de règles d'action et de comportement assignées aux femmes et aux hommes, inculquées et entretenues; voir "statut des hommes et des femmes".		

S

FR : SALAIRE MINIMAL	EN : MINIMUM WAGE	DE : MINDESTLOHN
ES : SALARIO MÍNIMO	DA : MINIMUMSLØN	PT : SALÁRIO MÍNIMO
NL : MINIMUMLOON	FIN : VÄHIMMÄISPALKKA	SV : MINIMILÖN
IT : SALARIO MINIMO	EL : ΕΛΑΧΙΣΤΟΣ ΜΙΣΘΟΣ	
Niveau de salaire fixé par la loi ou par accord, correspondant au montant le plus bas qu'un employeur puisse payer.		

FR : SANTE EN MATIERE DE PROCRÉATION	EN : REPRODUCTIVE HEALTH	DE : REPRODUKTIONSGESUNDHEIT
ES : SALUD EN MATERIA DE PROCREACIÓN/ SALUD REPRODUCTIVA	DA : REPRODUKTIV SUNDHED	PT : SAÚDE REPRODUTIVA
NL : REPRODUCTIEVE GEZONDHEID	FIN : LISÄÄNTYMISTERVEYS	SV : REPRODUKTIV HÄLSA
IT : SALUTE RIPRODUTTIVA	EL : ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΙΚΗ ΥΓΕΙΑ	
Bien-être physique, mental et social complet, qui ne se limite pas à l'absence de maladie ou d'infirmité, dans tous les domaines ayant trait au système de procréation et à ses fonctions et processus.		

FR : SEGREGATION DU MARCHÉ DU TRAVAIL	EN : SEGREGATION OF THE LABOUR MARKET	DE : TEILUNG DES ARBEITSMARKTES
ES : SEGREGACIÓN DEL MERCADO LABORAL	DA : SEGREGERING AF ARBEJDSMARKEDET	PT : SEGREGAÇÃO DO MERCADO DE TRABALHO
NL : SEGREGATIE VAN DE ARBEIDSMARKT	FIN : TYÖMARKKINOIDEN ERIYTYMINEN	SV : ARBETSMARKNADSSEGREGATION
IT : SEGREGAZIONE DEL MERCATO DEL LAVORO	EL : ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	
Voir Ségrégation professionnelle.		

FR : SEGREGATION HORIZONTALE/ SECTORIELLE	EN : HORIZONTAL SEGREGATION	DE : HORIZONTALE TRENNUNG
ES : SEGREGACIÓN HORIZONTAL	DA : HORIZONTAL KØNSOPDELING	PT : SEGREGAÇÃO HORIZONTAL
NL : HORIZONTALE SEGREGATIE	FIN : HORIZONTALINEN ERIYTYMINEN	SV : HORIZONTAL SEGREGERING
IT : SEGREGAZIONE ORIZZONTALE	EL : ΟΡΙΖΟΝΤΙΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ	
Concentration des femmes et des hommes dans différents secteurs et professions (voir Ségrégation professionnelle).		

FR : SEGREGATION PROFESSIONNELLE	EN : OCCUPATIONAL SEGREGATION	DE : TRENNUNG IN DER BERUFSWELT
ES : SEGREGACIÓN EN EL TRABAJO/ EN EL EMPLEO	DA : BESKÆFTIGELSESMÆSSIG KØNSOPDELING	PT : SEGREGAÇÃO PROFISSIONAL
NL : SEKSESEGREGATIE VAN DE ARBEIDSMARKT	FIN : AMMATILLINEN ERIYTYMINEN	SV : YRKESMÄSSIG SEGREGERING
IT : SEGREGAZIONE OCCUPAZIONALE	EL : ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ	

Voir Ségrégation professionnelle.

FR : SEGREGATION PROFESSIONNELLE/ SEGREGATION DES EMPLOIS	EN : JOB SEGREGATION /EMPLOYMENT SEGREGATION	DE : AUFTEILUNG DER BERUFSFELDER
ES : SEGREGACIÓN EN EL TRABAJO/ EN EL EMPLEO	DA : JOB SEGREGERING	PT : SEGREGAÇÃO NO EMPREGO/TRABALHO
NL : SEKSESEGREGATIE VAN DE ARBEIDSMARKT	FIN : TYÖMARKKINOIDEN ERIYTYMINEN	SV : SEGREGERING PÅ ARBETSMARKNADEN
IT : SEGREGAZIONE OCCUPAZIONALE	EL : ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ	

Concentration des femmes et des hommes dans des types et niveaux d'activité et d'emploi différents, où les femmes sont limitées à une gamme restreinte d'occupations (ségrégation horizontale) et à des niveaux inférieurs de responsabilité (ségrégation verticale).

FR : SEGREGATION VERTICALE/ HIERARCHIQUE	EN : VERTICAL SEGREGATION	DE : VERTIKALE TRENNUNG
ES : SEGREGACIÓN VERTICAL	DA : VERTIKAL KØNSOPDELING	PT : SEGREGAÇÃO VERTICAL
NL : VERTICALE SEGREGATIE	FIN : VERTIKAALINEN ERIYTYMINEN	SV : VERTIKAL SEGREGERING
IT : SEGREGAZIONE VERTICALE	EL : ΚΑΘΕΤΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ (ΚΑΤΑ ΒΑΘΜΟ/ ΚΑΙΜΑΚΙΟ ΕΥΘΥΝΗΣ)	

Concentration des femmes et des hommes dans divers échelons, niveaux de responsabilité ou situations(voir Ségrégation professionnelle).

FR : SENSIBLE A LA DIMENSION DE GENRE	EN : GENDER SENSITIVE	DE : GLEICHSTELLUNGSORIENTIERT
ES : SENSIBILIDAD CON RESPECTO AL GÉNERO	DA : KØNSOPMÆRKSOM	PT : SENSÍVEL À DIMENSÃO DE GÉNERO
NL : GENDERBEWUST/ SEKSE BEWUST/ VROUWVRIENDELIJK	FIN : SUKUPUOLISENSITIIVINEN	SV : MEDVETEN HET OM JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIVET
IT : SENSIBILE ALLE SPECIFICITÀ DI GENERE	EL : ΕΥΑΙΣΘΗΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ (Η) (Ο) ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	

Concernant et intégrant la dimension hommes-femmes.

FR : SEXE	EN : SEX	DE : (BIOLOGISCHES) GESCHLECHT
ES : SEXO (EN SENTIDO BIOLÓGICO)	DA : KØN	PT : SEXO
NL : SEKSE	FIN : SUKUPUOLI (SEX)	SV : KÖN
IT : SESSO	EL : ΦΥΛΟ (ΒΙΟΛΟΓΙΚΟ)	

Caractéristiques biologiques qui distinguent les femmes des hommes.

FR : SOINS AUX PERSONNES DEPENDANTES	EN : DEPENDANT CARE	DE : BETREUUNG ABHÄNGIGER
---	----------------------------	----------------------------------

ES : ATENCIÓN A PERSONAS DEPENDIENTES	DA : OMSORG (ELLER PLEJE)	PT : CUIDADOS A PESSOAS DEPENDENTES
NL : VERZORGING VAN AFHANKELIJKE PERSONEN	FIN : OMAISHOITO	SV : VÅRD AV NÄRSTÅENDE
IT : ASSISTENZA ALLE PERSONE NON AUTONOME	EL : ΦΡΟΝΤΙΑΑ ΕΞΑΡΤΩΜΕΝΩΝ ΑΤΟΜΩΝ	
Soins aux enfants, aux malades, personnes âgées ou diminuées, qui sont dépendantes d'autrui.		

FR : SPECIFICITE DE GENRE	EN : GENDER DIMENSION	DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE DIMENSION
ES : DIMENSIÓN DEL GÉNERO	DA : KØNSDIMENSION	PT : DIMENSÃO DE GÉNERO
NL : GENDERDIMENSIE/ EMANCIPATIEASPECTEN	FIN : SUKUPUOLIULOTTUVUUS	SV : KÖNSASPEKT/ JÄMSTÄLLDHETSASPEKT
IT : SPECIFICITÀ DI GENERE	EL : ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	
Pour toute question, approche selon le sexe/les différences entre les femmes et les hommes.		

FR : STATISTIQUES VENTILEES PAR SEXE	EN : SEX DISAGGREGATED STATISTICS	DE : NACH GESCHLECHT AUFGESCHLÜSSELTE STATISTIKEN
ES : ESTADÍSTICAS DESAGREGADAS POR SEXO	DA : KØNSSPECIFIK STATISTIK	PT : ESTATÍSTICAS DESAGREGADAS POR SEXO
NL : NAAR GESLACHT UITGESPLITSTE STATISTIEKEN	FIN : SUKUPUOLEN MUKAAN ERIYTETTY	SV : KÖNSUPPDELAD STATISTIK
IT : DATI STATISTICI DISAGGREGATI PER SESSO	EL : ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΚΑΤΑ ΦΥΛΟ	
Collecte et ventilation des données et des informations statistiques en fonction du sexe en vue de procéder à une analyse comparative.		

FR : SYSTEME SOCIAL DE GENRE	EN : SEX/GENDER SYSTEM	DE : GESCHLECHTERORDNUNG
ES : SISTEMA DE GÉNEROS	DA : KØNSSYSTEM	PT : SISTEMA SOCIAL DE GÉNERO
NL : GENDER SYSTEEM	FIN : SUKUPUOLIJÄRJESTELMÄ	SV : GENUSSYSTEM
IT : SISTEMA SESSUATO/ FONDATA SUL GENERE	EL : ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΥ ΦΥΛΟΥ	
Système des structures économiques, sociales et politiques qui soutiennent et reproduisent des rôles et des caractéristiques spécifiquement masculins ou féminins (voir Statut des hommes et des femmes).		

T

FR : TAUX D'ACTIVITE	EN : ACTIVITY RATE	DE : ERWERBSQUOTE
ES : TASA DE ACTIVIDAD	DA : ERHVERVSFREKVENS	PT : TAXA DE ACTIVIDADE
NL : ARBEIDSDEELNAME / PARTICIPATIEGRAAD	FIN : TYÖSSÄKÄYNTIASTE	SV : FÖRVÄRVSFREKVENS
IT : TASSO DI ATTIVITÀ	EL : ΠΟΣΟΣΤΟ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΕΝΕΡΓΟ ΠΛΗΘΥΣΜΟ	
Représente la population active comme pourcentage de la population en âge de travailler (15 à 64 ans).		

FR : TAUX D'INACTIVITE	EN : INACTIVITY RATE	DE : QUOTE DER NICHTERWERBSTÄTIGEN
ES : TASA DE INACTIVIDAD	DA : FREKVENS AF IKKE ERHVERVSAKTIVE	PT : TAXA DE INACTIVIDADE
NL : INACTIEVEN	FIN : TYÖMARKKINOIDEN ULKOPUOLELLA OLEVIEEN OSUUS	SV : ANDELEN UTANFÖR ARBETSKRAFTEN
IT : TASSO DI INATTIVITÀ	EL : ΠΟΣΟΣΤΟ ΑΕΡΓΩΝ	
Toute personne qui n'est pas classée au nombre des travailleurs ou des chômeurs, comme pourcentage de la population en âge de travailler (16 à 64 ans).		

FR : TAUX DE PARTICIPATION	EN : PARTICIPATION RATES	DE : BETEILIGUNGSQUOTEN
ES : TASAS DE PARTICIPACIÓN	DA : DELTAGELSESFREKVENS	PT : TAXAS DE PARTICIPAÇÃO
NL : PARTICIPATIEGRAAD	FIN : OSALLISTUMISASTE	SV : DELTAGARFREKVENS
IT : TASSI DI PARTECIPAZIONE	EL : ΠΟΣΟΣΤΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ	
Taux de participation d'un groupe déterminé - par exemple, les femmes, les hommes, les parents célibataires, etc. - en pourcentage de la participation totale, généralement en matière d'emploi.		

FR : TRAITE DES ETRES HUMAINS/DES FEMMES ET DES ENFANTS	EN : TRAFFICKING/TRADING IN HUMAN BEINGS/IN WOMEN AND CHILDREN	DE : MENSCHENHANDEL / FRAUEN- UND KINDERHANDEL
ES : TRATA DE SERES HUMANOS/DE MUJERES Y NIÑOS	DA : MENNESKEHANDEL/ HANDEL MED KVINDER OG BØRN	PT : TRÁFICO DE SERES HUMANOS/ DE MULHERES E CRIANÇAS
NL : MENSENHANDEL/ VROUWEN EN KINDERHANDEL	FIN : IHMISKAUPPA / NAIS- JA LAPSICAUPPA	SV : MÄNNISKOHANDEL/ HANDEL MED KVINNOR OCH BARN
IT : TRATTA DI ESSERI UMANI/DONNE E BAMBINI	EL : ΕΜΠΟΡΙΑ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΟΝΤΩΝ/ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΩΝ	
Commerce de personnes, principalement de femmes et d'enfants, au profit de l'esclavage moderne ou pour l'utilisation d'une main-d'oeuvre peu coûteuse ou à des fins d'exploitation sexuelle (voir Commerce sexuel).		

FR : TRAITEMENT EQUITABLE ENTRE LES SEXES	EN : GENDER EQUITY	DE : GLEICHHEIT VON FRAU UND MANN
ES : EQUIDAD ENTRE HOMBRES Y MUJERES	DA : RIMELIG BALANCE MELLEM KØNNENE	PT : EQUIDADE ENTRE GÉNEROS
NL : GELIJKWAARDIGE BEHANDELING VAN VROUWEN EN MANNEN	FIN : SUKUPUOLTEN OIKEUDENMUKAINENKOHTELU	SV : LIKVÄRDIG BEHANDLING
IT : UGUAGLIANZA DI GENERE	EL : ΙΣΟΤΙΜΙΑ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ	

Équité de traitement envers les hommes et les femmes qui peut se traduire par une égalité de traitement ou un traitement différent mais considéré comme équivalent en termes de droits, d'avantages, d'obligations et de chances.

FR : TRAITEMENT PREFERENTIEL	EN : PREFERENTIAL TREATMENT	DE : BEVORZUGTE BEHANDLUNG
ES : TRATO PREFERENTE	DA : FORTRINSBEHANDLING	PT : TRATAMENTO PREFERENCIAL
NL : VOORKEURSBEHANDELING	FIN : ERITYISKOHTELU	SV : POSITIV SÄRBEHANDLING
IT : TRATTAMENTO PREFERENZIALE	EL : ΠΡΟΝΟΜΙΑΚΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ	

Traitement d'une personne ou d'un groupe de personnes susceptible de se traduire par des avantages, accès, droits, chances ou statut supérieurs à ceux dont bénéficie une autre personne ou un autre groupe. Ce traitement peut avoir un sens positif lorsqu'il comporte une action positive destinée à supprimer une pratique discriminatoire antérieure ou un sens négatif lorsqu'il vise à conserver les écarts ou les avantages d'une personne/d'un groupe par rapport à une/un autre.

FR : TRAVAIL A DOMICILE	EN : HOMEWORK	DE : HEIMARBEIT
ES : TRABAJO A DOMICILIO	DA : HJEMMEARBEJDE	PT : TRABALHO NO DOMICÍLIO
NL : THUISWERK	FIN : KOTONA TEHTÄVÄ TYÖ	SV : ARBETE I HEMMET
IT : LAVORO A DOMICILIO	EL : ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΤ' ΟΙΚΟΝ	

Travail qu'une personne effectue à son domicile ou dans d'autres locaux de son choix, autres que les locaux de travail de l'employeur, moyennant rémunération, en vue de la réalisation d'un produit ou d'un service répondant aux spécifications de l'employeur, quelle que soit la provenance de l'équipement, des matériaux ou des autres éléments utilisés à cette fin (convention n° 177 de l'OIT).

FR : TRAVAIL A TEMPS PARTIEL	EN : PART-TIME EMPLOYMENT	DE : TEILZEITARBEIT / TEILZEITBESCHÄFTIGUNG
ES : TRABAJO A TIEMPO PARCIAL	DA : DELTIDSARBEJDE	PT : EMPREGO/ TRABALHO A TEMPO PARCIAL
NL : DEELTIJDARBEID	FIN : OSA-AIKATYÖ	SV : DELTIDSARBETE
IT : LAVORO A TEMPO PARZIALE	EL : ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΡΙΚΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ	

Travail exercé pendant un nombre d'heures inférieur au nombre d'heures effectuées dans le cadre d'un travail à temps complet normal.

FR : TRAVAIL CLANDESTIN	EN : ILLEGAL WORK	DE : ILLEGALE BESCHÄFTIGUNG
ES : EMPLEO ILEGAL	DA : ULOVLIG BESKÆFTIGELSE	PT : TRABALHO CLANDESTINO
NL : ILLEGALE ARBEID	FIN : ILMAN LAILLISTA TYÖLUPAA TEHTY TYÖ	SV : ILLEGALT ARBETE
IT : LAVORO CLANDESTINO	EL : ΠΑΡΑΝΟΜΗ ΕΡΓΑΣΙΑ	

Travail effectué par des personnes non titulaires d'un permis de travail légal.

FR : TRAVAIL NON REMUNERE	EN : UNPAID/UNREMUNERATED WORK	DE : UNBEZAHLTE / UNENTGELTLICHE ARBEIT
ES : TRABAJO NO REMUNERADO	DA : UBETALT ARBEJDE	PT : TRABALHO NÃO REMUNERADO
NL : ONBETAALDE ARBEID	FIN : PALKATON TYÖ	SV : OAVLÖNAT ARBETE

IT : LAVORO NON RETRIBUITO/ NON REMUNERATO	EL : ΜΗ ΑΜΕΙΒΟΜΕΝΗ ΕΡΓΑΣΙΑ	
Travail n'impliquant aucune rémunération directe ni d'autres formes de paiement (voir également reconnaissance et considération du travail non rémunéré).		

FR : TRAVAIL REMUNERE	EN : PAID WORK	DE : BEZAHLTE ARBEIT
ES : TRABAJO REMUNERADO	DA : LØNNET ARBEJDE	PT : TRABALHO REMUNERADO
NL : BETAALDE ARBEID	FIN : PALKKATYÖ	SV : AVLÖNAT ARBETE
IT : LAVORO RETRIBUITO	EL : ΑΜΕΙΒΟΜΕΝΗ ΕΡΓΑΣΙΑ	
Travail payé en espèces ou en nature.		

FR : TRAVAIL/EMPLOI ATYPIQUE	EN : ATYPICAL WORK/EMPLOYMENT	DE : ATYPISCHE ARBEIT / BESCHÄFTIGUNGSVERHÄLTNISSE
ES : EMPLEO/ TRABAJO ATÍPICO	DA : ATYPISK ARBEJDE	PT : EMPREGO/ TRABALHO ATÍPICO
NL : FLEXIBELE ARBEID	FIN : EPÄTYYPILLINEN TYÖ	SV : ATYPISKT ARBETE
IT : LAVORO ATIPICO	EL : ΑΤΥΠΗ ΕΡΓΑΣΙΑ / ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ	
Tout travail qui n'est pas exercé à plein temps et de manière permanente. Il comprend le travail à temps partiel, du soir et le week-end, à durée déterminée, temporaire ou sous-traité à domicile, le télétravail et le travail à domicile.		

FR : TUTORAT	EN : MENTORING	DE : "MENTORING"
ES : TUTORÍA	DA : MENTORORDING	PT : TUTORIA
NL : MENTORSCHAP	FIN : MENTOROINTI	SV : MENTORSKAP
IT : TUTORAGGIO	EL : ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ	
Relation protégée favorisant l'apprentissage et l'acquisition d'expérience, ainsi que le développement du potentiel personnel et de nouvelles compétences par le biais d'un processus dans lequel une personne, le tuteur, soutient la carrière et le développement de son ou de sa filleul(e) en dehors de la relation hiérarchique habituelle. On a de plus en plus souvent recours au tutorat pour favoriser le développement personnel/professionnel des femmes.		

V

FR : VERIFICATION DE LA PRISE EN COMPTE DU GENRE	EN : GENDER PROOFING	DE : GLEICHSTELLUNGSPRÜFUNG
ES :EVALUACION GLOBAL TENIENDO EN CUENTA EL GÉNERO	DA : LIGESTILLINGSVURDERING	PT : VERIFICAÇÃO DA INTEGRAÇÃO DA PERSPECTIVA DE GÉNERO
NL : EMANCIPATIETOETS	FIN : TASA-ARVONÄKÖ KULMIEN HUOMIOONOTTAMISEN TARKASTUS	SV : KONTROLL AV ATT JÄMSTÄLLDHETSASPEKTEN BEAKTAS
IT : VERIFICA IN BASE AL GENERE	EL : ΕΠΙΛΗΘΕΥΣΗ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΝΤΑΞΗ ΤΗΣ ΔΙΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	
Contrôle de toute proposition d'action en vue de s'assurer que tous les effets discriminatoires potentiels en résultant sont neutralisés et que l'égalité des sexes est promue.		

FR : VIOLENCE CONJUGALE/ FEMMES BATTUES	EN : WIFE BATTERING/BEATING	DE : MISSHANDLUNG VON FRAUEN / KÖRPERLICHE GEWALT GEGEN FRAUEN
ES : MALTRATO DE MUJERES	DA : HUSTRUMISHANDLING/ HUSTRUVOLD	PT : VIOLÊNCIA CONTRA AS MULHERES NA FAMILIA
NL : VROUWENMISHANDELING	FIN : NAISIIN KOHDISTUVA VÄKIVALTA	SV : HUSTRUMISSHANDEL
IT : VIOLENZE CONIUGALI NEI CONFRONTI DELLA MOGLIE	EL : ΞΥΛΟΔΑΡΜΟΣ/ΚΑΚΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΖΥΓΟΥ	
Violence infligée aux femmes par leur partenaire (voir aussi Violence domestique).		

FR : VIOLENCE DANS LA FAMILLE	EN : FAMILY VIOLENCE	DE : GEWALT IN DER FAMILIE
ES :VIOLENCIA EN LA FAMILIA	DA : VOLD I FAMILIEN	PT : VIOLÊNCIA NA FAMILIA
NL : GEWELD BINNEN HET GEZIN	FIN : PERHEVÄKIVALTA	SV : VÅLD INOM FAMILJEN
IT : VIOLENZA NEL CONTESTO FAMILIARE	EL : ΒΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ	
Voir Violence domestique.		

FR : VIOLENCE DOMESTIQUE/DANS LA FAMILLE	EN : DOMESTIC VIOLENCE/FAMILY VIOLENCE	DE : HÄUSLICHE GEWALT/GEWALT IN DER FAMILIE
ES :VIOLENCIA DOMÉSTICA/VIOLENCIA EN LA FAMILIA	DA : VOLD I HJEMMET/FAMILIEN	PT : VIOLÊNCIA DOMÉSTICA/NA FAMILIA
NL : HUISELIIK GEWELD/GEWELD BINNEN HET GEZIN	FIN : PERHEVÄKIVALTA	SV : VÅLD I HEMMET/VÅLD INOM FAMILJEN
IT : VIOLENZA IN AMBITO DOMESTICO/FAMILIARE	EL : ΒΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ /ΒΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ	
Toute forme de violence physique, sexuelle ou psychique menaçant la sécurité ou le bien-être d'un membre de la famille et/ou recours à la force physique ou émotionnelle ou menace de recours à la force physique, y compris la violence sexuelle, au sein de la famille ou du ménage. Cette notion recouvre la maltraitance des enfants, l'inceste, la violence conjugale à l'égard des femmes et l'abus sexuel ou autre à l'égard de tout membre du ménage.		

FR : VIOLENCE LIEE AU GENRE/ SEXE	EN : GENDER BASED VIOLENCE/ SEXUAL VIOLENCE	DE : GESCHLECHTSBEZOGENE GEWALT
ES : VIOLENCIA SEXISTA O SEXUAL	DA : KØNSBASERET VOLD	PT : VIOLÊNCIA COM BASE NO SEXO/ VIOLÊNCIA SEXUAL
NL : SEKSUEEL GEWELD	FIN : SUKUPUOLISTUNUT VÄKIVALTA	SV : KÖNSRELATERAT VÅLD
IT : VIOLENZA CONNESSA AL SESSO	EL : ΒΙΑ ΠΟΥ ΣΥΝΑΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΦΥΛΟ	
<p>Toute forme de violence, en utilisant ou en menaçant d'utiliser de force physique ou émotionnelle, y inclus viol, violences intra ou extra conjugales, harcèlement sexuel, inceste et pédophilie.</p>		

FR : VIOLENCE SEXUELLE	EN : SEXUAL VIOLENCE	DE : SEXUELLE GEWALT
ES : VIOLENCIA SEXUAL	DA : SEKSUEL VOLD	PT : VIOLÊNCIA SEXUAL
NL : SEKSUEEL GEWELD	FIN : SUKUPUOLISTUNUT VÄKIVALTA	SV : SEXUALISERAT VÅLD
IT : VIOLENZA SESSUALE	EL : ΣΕΞΟΥΑΛΙΚΗ ΒΙΑ	
<p>Voir Violence liée au genre/sexe.</p>		